



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
9 October 2014
Russian
Original: Spanish

**Комитет по экономическим, социальным
и культурным правам**
Пятьдесят третья сессия
10–28 ноября 2014 года
Пункт 6 предварительной повестки дня
**Рассмотрение докладов: доклады, представленные
государствами-участниками в соответствии
со статьями 16 и 17 Пакта**

**Перечень вопросов по третьему периодическому
докладу Гватемалы**

Добавление

Ответы Гватемалы на перечень вопросов* **

29 сентября 2014 года

* Настоящий документ издается без официального редактирования.

** Ввиду большого объема настоящего документа постраничные примечания приводятся только на языке оригинала.

GE.14-18459 (R) 160115 190115



* 1 4 1 8 4 5 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Сокращения		3
I. Введение	1–2	5
II. Общая информация	3–11	5
III. Вопросы, касающиеся общих положений Пакта (статьи 1–5).....	12–35	7
Пункт 1 статьи 2: обязательство принимать меры в максимальных пределах имеющихся ресурсов.....	12–18	7
Пункт 2 статьи 2: недопущение дискриминации.....	19–29	9
Статья 3: равные права мужчин и женщин	30–35	14
IV. Вопросы, касающиеся конкретных положений Пакта (статьи 6–15)	36–119	17
Статья 6: право на труд	36–38	17
Статья 7: право на справедливые и благоприятные условия труда	39–49	17
Статья 8: профсоюзные права	50–53	21
Статья 9: право на социальное обеспечение.....	54–55	22
Статья 10: защита семьи, материнства и детства	56–75	22
Статья 11: право на достаточный жизненный уровень	76–101	26
Статья 12: право на физическое и психическое здоровье	102–108	35
Статьи 13 и 14: право на образование	109–113	38
Статья 15: культурные права	114–119	39
Приложение***		

*** Приложение имеется в архивах секретариата Комитета.

Сокращения

ВИС	Высший избирательный суд
ВС	Верховный суд
ГДРИ	Специальный орган по комплексному развитию сельских районов
ГЕМ	Специальный орган по делам женщин
ГИСС	Гватемальский институт социального страхования
ГИТ	Генеральная инспекция труда
ГПР	Генеральная прокуратура Республики
ЕРС	Единый реестр собственности
ЖФ	Жилищный фонд
ИДПП	Институт государственной защиты по уголовным делам
ИНАСИФ	Национальный институт судебной медицины
ИНДЭ	Национальный институт электрификации
ИНТА	Институт преобразований в сельском хозяйстве
ИНТЕКАП	Технический институт повышения квалификации и производительности труда
ИНФОМ	Институт подготовки муниципальных кадров
КОДЕСАН	Министерская комиссия по продовольственной и пищевой безопасности
КОНАДУР	Национальный совет по развитию городских и сельских районов
КОНАЛФА	Национальный комитет по ликвидации неграмотности
КОНАПЕТИ	Национальная комиссия по предупреждению и искоренению детского труда и защите работающих детей и подростков
КОПРЕТ	Президентская комиссия по транспарентности и работе электронного правительства
КС	Конституционный суд
КСП	Контрольно-счетная палата
МАГА	Министерство сельского хозяйства, животноводства и продовольствия
МАРН	Министерство окружающей среды и природных ресурсов
МВД	Министерство внутренних дел
МГФ	Министерство государственных финансов
МЗСО	Министерство здравоохранения и социального обеспечения
МОБР	Министерство образования
МОТ	Международная организация труда

МСР	Министерство социального развития
МТСО	Министерство труда и социального обеспечения
МЭГП	Министерство энергетики и горнорудной промышленности
НГП	Национальная гражданская полиция
НДС	налог на добавленную стоимость
НИС	Национальный институт статистики
НСЗ	Национальная система занятости
НСПД	Национальная система постоянного диалога
ОНАМ	Национальное управление по делам женщин
ПЛИГ	Пакт о ликвидации голода
ПН	подходный налог
ППЛИГ	План Пакта о ликвидации голода
ППЧ	Прокуратура по правам человека
ПРОПЕВИ	Программа предупреждения и искоренения насилия в семье
РКУ	Регистр кадастрового учета
СВЕТ	Секретариат по борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми
СЕГЕПЛАН	Секретариат по вопросам планирования и программирования при Канцелярии президента Республики
СЕПРЕМ	Секретариат по вопросам женщин при Канцелярии президента Республики
СЕСАН	Секретариат по вопросам продовольственной и пищевой безопасности
СОБ	Секретариат по вопросам общественного благосостояния
СП	судебная прокуратура
ТАФ	Телефон доверия при проблемах в семье
УСК	Университет Сан-Карлоса
ФЗР	Фонд земельных ресурсов
ФРКН	Фонд развития коренных народов
ЦКИ	Центр координации и информации
ЭНЕИ	Национальное обследование занятости и доходов

I. Введение

1. В июне 2014 года Гватемала получила перечень вопросов, касающихся третьего периодического доклада о выполнении положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП). Комитет просил, чтобы доклад по своему объему не превышал 10 700 слов и представлен в электронном формате (MS Word 2003/2010).
2. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам заслушает Гватемалу 17 и 18 ноября 2014 года.

II. Общая информация

Пункт 1. Просьба представить информацию о мерах, принятых для повышения информированности широкой общественности и дальнейшего повышения уровня осведомленности судебных органов об экономических, социальных и культурных правах, закрепленных в Пакте, и возможности ссылаться на них в судах.

3. По сообщению Института государственной защиты по уголовным делам (ИДПП)¹, за период 2006–2014 годов на национальном уровне был проведен в общей сложности 8761 семинар по таким темам, как гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, право коренных народов, национальные и международные механизмы по защите прав человека. Эти семинары были предназначены для сотрудников органов управления коренных народов, а также мужчин и женщин из числа национальных общинных лидеров.
4. Судьи регулярно проходят подготовку в Институте повышения квалификации, где они изучают конкретные права, закрепленные в МПЭСКП. Суды стоят на защите экономических, социальных и культурных прав, а также прав на достойный уровень жизни, здравоохранение, образование, питание и жилище (см. примеры в расширенном докладе Гватемалы)².
5. В представленном Гватемалой расширенном докладе можно найти примеры прочих видов деятельности, осуществляемой в рамках судебной системы, Прокуратуры по правам человека и Конституционного суда³.

¹ El Instituto de la Defensa Pública Penal, es una entidad autónoma y gratuita que ejerce una función técnica jurídica de carácter social, con el propósito de garantizar el derecho de defensa en los procesos penales, asiste gratuitamente en procesos penales, niñez y adolescencia en conflicto con la ley penal, población indígena (Defensorías Étnicas con enfoque de Género) y da asistencia jurídica gratuita a Víctimas de Violencia y temas de familia.

² Juzgado de la Niñez y Adolescencia y de Adolescentes en Conflicto con la Ley Penal, del departamento de Zacapa, Zacapa, emitió sentencia el 31 de mayo de 2013 dentro de la carpeta judicial No. 19003-2011-00641 Of. 1ª.

³ El Procurador de los Derechos Humanos, ha promovido ante la CSJ acciones constitucionales de amparo acumulados 63, 64, 65 y 76-2013 Oficial 1º. A favor del derecho a la salud de pacientes renales.

La CC, ha sentado precedentes jurisprudenciales desde hace varios años, por ejemplo en el expediente 949-02 sobre el derecho a la salud, tendencia que se mantiene también los expedientes acumulados 398-02 y 448-02, 1,204-2003, sobre el derecho al trabajo, expedientes acumulados 355-92 y 359-92 expedientes de amparo 1613-2004, 1597-04, 549-06, 65-08 y 563-09. Derecho a la educación expediente de apelación de amparo

Пункт 2. Просьба представить информацию о консультациях с коренными народами, проведенных до утверждения проектов в горнодобывающей отрасли, которые могут оказать на них непосредственное воздействие, и привести конкретные примеры, если таковые имеются, того, как такое участие позволило изменить указанные проекты и укрепить пользование экономическими, социальными и культурными правами общин или уменьшить затрагивающие их риски.

6. Министерство труда и социального обеспечения (МТСО) разрабатывает предложение (Закон и Регламент к нему), что позволит определить направления деятельности, процедуры, содержание и принципы, которые гарантировали бы эффективное осуществление права коренных народов на проведение консультаций. Согласно мировоззрению коренных народов, консультация реализуется с помощью процесса межкультурного, свободного, предварительного и информированного диалога между государственными учреждениями, коренными народами и заинтересованными сторонами.

7. С конкретными примерами можно ознакомиться в расширенном докладе, представленном Гватемалой.

Просьба также представить информацию о том, имеется ли в настоящее время в государстве-участнике нормативно-правовые и институциональные рамки, необходимые для осуществления обязательства государства проводить предварительные консультации в целях получения предварительного, свободного и осознанного согласия коренных народов в соответствии с международными стандартами в данной области. В частности, просьба представить информацию о процессах предварительных консультаций в рамках строительства цементного завода в муниципии Сан-Хуан-Сакатепекес, шахты "Сан-Рафаэль" и гидроэлектростанции в Санта-Крус-Баррильясе.

8. Ввиду отсутствия какого-либо конкретного положения о консультациях с коренными народами государство применяет нормативные положения Конституции Республики (статьи 225, 226 и 228), Регламента экологической оценки, контроля и мониторинга (постановление правительства № 431-2007 с внесенными поправками), Закона о советах по развитию городских и сельских районов (статьи 6, 8, 10, 12 и 14) и Муниципального кодекса (статьи 20 и 55-59).

9. С информацией о процессах консультаций по проекту в Сан-Хуан-Сакатепекесе, строительству цементного завода, шахте "Сан-Рафаэль" в Санта-Росе и гидроэлектростанции в Санта-Крус-Баррильясе можно ознакомиться в расширенном докладе Гватемалы.

Пункт 3. С учетом недавнего решения Конституционного суда (дело № 266-2012), который постановил, что, поскольку режим признания общинной собственности коренных народов "еще не урегулирован в законодательстве страны", просьба представить информацию о законодательных и институциональных мерах, принятых государством-участником, для того чтобы обеспечить права коренных народов на их земли и природные ресурсы, включая коллективный характер этих прав, их территориальный аспект, а также полное признание традиционного землевладения.

10. Гватемала признает, уважает и поощряет образ жизни коренных народов и их общин, поэтому уже с 1985 года в конституционном порядке были закреплены такие аспекты, как существование коренных народов, формы их социальной организации, особая защита общественной или коллективной форм собственности, а также особое управление общинами коренных народов и их связь с окружающей средой⁴.

11. С законодательными и институциональными мерами, принятыми государством, можно ознакомиться в расширенном докладе.

III. Вопросы, касающиеся общих положений Пакта (статьи 1–5)

Пункт 1 статьи 2: обязательство принимать меры в максимальных пределах имеющихся ресурсов

Пункт 4. Просьба представить информацию о последствиях принятия первого пакета законодательства о прозрачности в вопросе управления государственными ресурсами (Декрет № 13-2013) и мерах, впоследствии принятых государством-участником, а также о последствиях в плане борьбы против коррупции.

12. Декретом № 13-2013 были внесены поправки в Органический закон о бюджете, Органический закон о Контрольно-счетной палате и Органический закон о Главном налоговом управлении. Внесение поправок в **Органический закон о бюджете** позволило сформировать бюджетную систему, систему комплексной правительственной подотчетности, казначейскую систему и систему государственного кредитования, систематизировать процессы разработки программ, управления и оценки деятельности в государственном секторе⁵. Разработаны комплексные системы, позволяющие своевременно и надежно обеспечивать исполнение налоговых и финансовых обязательств государственного сектора, координировать программы по распределению средств и использовать ин-

⁴ Constitución Política de la República de Guatemala, arts. 66 a 68.

⁵ El Organismo Ejecutivo por medio del Ministerio de Finanzas Públicas, consolida los presupuestos institucionales y elabora el presupuesto anual, multianual y cuentas agregada al sector público, que deben estar en concordancia a los planes institucionales implementados al presupuesto orientado a resultados, que es entregado a la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia, quien consolida la información para ser enviado al Congreso de la República durante el primer trimestre de cada año. Esto permite evaluar y analizar la ejecución y resultados bajo los criterios de calidad del gasto y el impacto de las políticas públicas, sus metas e indicadores. Dicha información es considerada pública de acuerdo a la Ley de Acción a la Información Pública.

струменты управления внутренним и внешним долгом. Улучшена Комплексная система финансового управления и контроля (СИАФ), что способствует повышению доверия и транспарентности.

13. Постановлением правительства № 360-2012 от 26 декабря 2012 года учреждена Президентская комиссия по транспарентности и работе электронного правительства (КОПРЕТ). Комиссия будет разрабатывать и осуществлять меры политики, планы, программы и проекты, направленные на борьбу с коррупцией в органах исполнительной власти, продвигая культуру транспарентности и борьбы с коррупцией. Кроме того, ей поручено содействовать выполнению рекомендаций, вытекающих из международных нормативных документов.

14. 4 марта 2013 года было подписано Межучрежденческое соглашение о борьбе с коррупцией, которое в рамках целевой группы объединяет усилия по борьбе с коррупцией, предпринимаемые судебной прокуратурой, судебной системой, Генеральной прокуратурой Республики и Контрольно-счетной палатой. Руководство этой деятельностью осуществляет КОПРЕТ.

15. Более подробную соответствующую информацию можно найти в расширенном докладе Гватемалы.

Просьба также привести сведения о количестве жалоб на коррупционные действия, поданных в течение последних пяти лет, о проведенных расследованиях и о доле жалоб, по которым в итоге были вынесены обвинительные приговоры, а также о защите, предоставляемой лицам, сообщающим о случаях коррупции.

16. В отношении воздействия принятых мер на борьбу с коррупцией следует отметить, что, согласно данным Управления СП по борьбе с коррупцией, в 2012 году 90% полученных сообщений о коррупции поступили из Контрольно-счетной палаты. Принятие Декрета № 31-2012 о Законе о борьбе с коррупцией расширяет масштабы проведения расследований благодаря внесению ряда поправок или включению связанных с коррупцией преступлений.

17. Управление СП по борьбе с коррупцией приводит следующие данные.

№	Год	Сообщения	Приговоры
1	2010	205	65
2	2011	198	72
3	2012	397	25
4	2013	184	44
5	2014 (до июля)	61	52

Источник: Бюро контролера Управления СП по борьбе с коррупцией⁶.

18. Приведенные данные показывают, что по 29% сообщений были вынесены приговоры. Как сообщает Управление СП по борьбе с коррупцией⁷, за период

⁶ Informe del Ministerio Público. Fiscalía de Sección contra la corrupción. Guatemala, 23 de julio de 2014.

⁷ El Acuerdo 2-20074 del Consejo del Ministerio Público, establece que la Oficina de Protección es la responsable de la calificación de riesgo que soporta la persona evaluada, y las medidas de protección que implementa a favor de la persona vinculada, a su radio de acción y de la modalidad y oportunidad de finalizar el procedimiento de protección. La protección puede extenderse cuando sea necesario, al cónyuge o conviviente, padres, hijos,

2009–2014 годов поступила только одна (в 2011 году) просьба о защите по делу, связанному с хищением государственного имущества и злоупотреблением служебными полномочиями⁸. Согласно данным Национальной гражданской полиции (НГП), с 2013 года Отдел защиты физических лиц обеспечивает охрану пяти человек, которые сообщили о случаях коррупции.

Пункт 2 статьи 2: недопущение дискриминации

Пункт 5. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для пресечения дискриминации по признаку этнического происхождения и сексуальной ориентации при пользовании экономическими, социальными и культурными правами.

19. Необходимо упомянуть нижеперечисленные меры.

a) С 2013 года в соответствии с гватемальским Органическим законом о бюджете операции по исполнению бюджета должны предусматривать бюджетную классификацию с особым акцентом на таких характеристиках, как гендерная принадлежность, принадлежность к коренным народам, образование и сокращение масштабов недоедания; с этой целью соответствующие учреждения должны указывать цели, задачи и бенефициаров в разбивке по полу, этническому происхождению, возрасту и географическому местопребыванию.

b) В соответствии с постановлением правительства № 143-2014 действует Государственная политика сосуществования и ликвидации расизма и дискриминации, которая носит обязательный характер.

c) При приеме и распределении новых сотрудников полиции учитываются такие аспекты, как культурная релевантность и культурное многообразие.

d) Национальный институт статистики (НИС) разработал концептуальные рамки и подготовил руководство по актуализации показателей в разбивке по полу и принадлежности к коренным народам.

e) Национальный план развития "К'атун: наша Гватемала-2032" содержит направления деятельности, касающиеся коренных народов и предусматривающие:

- i) сокращение разрыва в доступе коренных народов к образованию и комплексному здравоохранению;
 - ii) расширение охвата и территориального распространения программ школьного образования, учитывающих культурные различия;
 - iii) расширение обеспеченности питьевой водой и основными услугами санитарии.
- f) В области здравоохранения:
- i) Министерство здравоохранения и социального обеспечения определило направления деятельности по приведению медицинских услуг в

hermanos del beneficiario así como a cualquier persona ligada a él y expuesta a riesgos por las mismas causas.

⁸ Informe de la Subdirección de la Oficina de Protección del Ministerio Público. Referencia SDOP-OF-195-2014. Guatemala 22 de julio de 2014.

соответствие с культурными особенностями с целью содействия развитию здравоохранения коренных народов;

ii) созданы центры постоянного медицинского обслуживания и комплексные центры охраны материнства и детства, а также палаты для принятия вертикальных родов, оборудованные в соответствии с рекомендациями местных повитух; в некоторых службах вторичного уровня предоставляется такая услуга, как индейская паровая баня;

iii) Гватемальским институтом социального страхования (ГИСС) заключены трудовые договоры с повитухами, особенно в сельских районах и местах поселения коренных народов.

g) Министерство образования (МОБР) реализует План осуществления стратегии в области образования на период 2012–2016 годов, который предусматривает ряд соответствующих действий:

i) выстраивание второго уровня конкретизации учебной программы, который включает в себя составление Плана учебной программы регионального уровня для народа майя в разбивке на дошкольное, начальное и среднее образование базового цикла; в соответствии с Планом учебной программы регионального уровня для народов гарифуна и шинка МОБР разработало программы дошкольного и начального образования;

ii) введение – исходя из социолингвистической и культурной ситуации в школе – типологии А, В, С или D, ориентированной на двуязычные общины, которые свободно пользуются языками майя;

iii) исходя из социолингвистической и культурной ситуации в школе устанавливается типология А, В, С или D, где А – моноязычные общины, говорящие на своем родном языке (майя, гарифуна, шинка или ладино), В – двуязычные общины, которые свободно используют в своей речи два языка (родной язык Я-1 и второй язык Я-2), С – общины коренных народов, тяготеющие к испанскому моноязычию и утрачивающие язык коренной культуры, и, наконец, D – многоэтнические и многоязыковые общины, в которых сосуществуют разные культуры и языки (как в случае Икскан – Эль-Киче);

iv) подготовка описания 5 083 двуязычных начальных школ в 16 департаментах⁹, что позволяет принимать ответные стратегические меры учебно-педагогического характера, направленные на повышение уровня подготовки учащихся благодаря двуязычному обучению.

h) В области правосудия:

i) в 2012 году Верховный суд и судебная система учредили Отдел по делам коренных народов, на который возлагается задача содействовать уважению прав коренных народов:

- с 2013 года функционирует Центр устных и письменных переводов с языков коренных народов, который располагает национальной сетью переводчиков-юристов по 22 языкам народа майя и насчитывает (по состоянию на ноябрь 2013 года) 89 официальных переводчиков;

⁹ Departamentos de Totonicapán, Alta Verapaz, Baja Verapaz, San Marcos, Chiquimula, Huehuetenango, Quetzaltenango, Guatemala, Sololá, Chimaltenango, Suchitupéquez, Sacatepéquez, Izabal, Santa Rosa, El Quiché y Petén.

- Уголовная палата Верховного суда издала циркуляр по вопросам согласования официальной судебной системы с судебной системой коренных народов;
- ii) ИДПП располагает 15 национальными управлениями по защите прав коренных народов, которые оказывают помощь на десяти языках народа майя и на языке народа гарифуна:
 - ведется работа по развитию потенциала органов власти коренных народов в вопросах использования собственной системы правосудия на основе международного и национального законодательства, что гарантирует успех этой работы;
- iii) Судебная прокуратура имеет в своей структуре Управление по делам коренных народов, которое предоставляет коренным народам услуги, связанные с судопроизводством:
 - в 2014 был создан Отдел по расследованию преступлений в виде дискриминации и по защите прав коренных народов, который входит в Управление прокуратуры по правам человека, и принята общая инструкция по рассмотрению преступлений в виде дискриминации.

20. В отношении вопроса сексуальной ориентации можно отметить, что в целях оказания помощи ЛГБТИ-сообществу (лесбиянки, геи, бисексуалы, трансгендеры и/или интерсексуалы) в мае 2013 года была создана Межучрежденческая группа по выполнению обязательств, взятых Гватемалой в рамках Межамериканской системы по вопросам защиты прав человека¹⁰. Кроме того, создана межучрежденческая техническая группа (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба также представить информацию об Отделе по вопросам сексуального многообразия, его мандате, функциях и выделенных бюджетных средствах, а также о намеченных результатах.

21. В апреле 2014 года Прокурор по правам человека учредил (постановление № SG-113-2013) Отдел по вопросам сексуального многообразия, на который возлагается контроль за соблюдением конституционных гарантий, а также обеспечение равенства условий и возможностей, инклюзии, гражданского участия и недопущения дискриминации в качестве ключевого направления деятельности и программ, главным содержанием которых является соблюдение прав человека в таких сферах, как здравоохранение, образование, занятость и доступ к правосудию.

22. Что касается защиты прав, то данный Отдел препровождает жалобы в судебную прокуратуру или судебный орган для начала соответствующего рассле-

¹⁰ La mesa técnica concibe el impulso de políticas públicas como la acción central en el año 2014. Este proceso se trabajará conjuntamente con organizaciones de sociedad civil afines a la temática LGBTI, principalmente con las organizaciones que presentaron petitorio ante la CIDH.

дования¹¹, а также осуществляет мониторинг дел, входящих в его компетенцию¹².

Просьба также представить информацию о последствиях принятых мер, в частности позитивных мер, для борьбы с дискриминацией лиц с инвалидностью при осуществлении ими своих экономических, социальных и культурных прав.

23. Межучрежденческие комиссии по делам лиц с инвалидностью (КОДЕДИС)¹³, количество которых увеличилось с пяти в 2005 году до 18 в 2010 году, призваны способствовать доступу лиц с инвалидностью в таких областях, как здравоохранение, образование, занятость, спорт и культура.

24. Закон о принятии Национальной политики в области инвалидности и Плана действий уполномочивает Министерство государственных финансов (МГФ) включать, в рамках проекта сводного бюджета государственных доходов и расходов за каждый налоговый период, ассигнования в размере не менее 5 млн. кетселей на финансирование Национальной политики в отношении инвалидности.

25. Конгресс Республики на период очередных сессий 2014 и 2015 годов учредил специальную комиссию по вопросам лиц с инвалидностью в качестве технического органа по изучению и анализу соответствующих проблем (см. расширенный доклад Гватемалы).

Пункт 6. Просьба представить информацию о конкретных мерах, принятых государством-участником для укрепления Президентской комиссии по борьбе с расизмом и дискриминацией в отношении коренных народов (КОДИСРА), Управления по защите прав женщин из числа коренных народов (ДЕМИ) и Фонда развития коренных народов (ФРКН).

26. Меры по укреплению КОДИСРА:

а) Государственная политика сосуществования и ликвидации расизма и расовой дискриминации, носящая обязательный характер;

¹¹ Código Procesal Penal, Artículo 298. **Denuncia Obligatoria.** Deben denunciar el conocimiento que tienen sobre un delito de acción pública, con excepción de los que requieren instancia, denuncia o autorización para su persecución, y sin demora alguna: 1) Los funcionarios y empleados públicos que conozcan el hecho en ejercicio de sus funciones, salvo el caso de que pese sobre ellos el deber de guardar secreto. Código Penal, artículo 457. **Omisión de denuncia.** El funcionario o empleado público que, por razón de su cargo, tuviere conocimiento de la comisión de un hecho calificado como delito de acción pública y, a sabiendas, omitiere o retardare hacer la correspondiente denuncia a la autoridad judicial competente, será sancionado de cien a un mil quetzales.

¹² Artículo 14 de la referida ley, puede requerir o exigir las explicaciones pertinentes a cualquier institución pública sobre un hecho alegado como violación de un derecho constitucional. Dicho procedimiento establece que podrá requerir al funcionario público informes/informe circunstanciado sobre un hecho alegado dentro de un plazo razonable de cinco días, el cual deberá remitirse adjuntando cualquier tipo de información que sea pertinente, o bien, a previo requerimiento del Procurador que también está facultado para exigir la exhibición de documentos, archivos u otros que fundamenten su investigación y resolución final en término de treinta días.

¹³ Comisiones Departamental de Discapacidad (CODEDIS), consisten en equipos interinstitucionales de nivel local, que gestiona acciones diversas ante las municipalidades, gobernaciones departamentales y otras instituciones del Estado, para promover el respeto de la derechos de la población con discapacidad.

б) с 2013 года в соответствии с Органическим законом о государственном бюджете операции по исполнению бюджета должны включать бюджетную классификацию, уделяя особое внимание таким характеристикам, как пол, принадлежность к коренным народам, образование и сокращение масштабов недоедания, и с этой целью соответствующие учреждения должны указывать цели, задачи и бенефициаров в разбивке по полу, этническому происхождению, возрасту и географическому местопребыванию;

с) КОДИСРА входит в состав Специального органа по вопросам коренных народов и культурного многообразия, учрежденного постановлением правительства № 11-2014.

27. Меры по укреплению деятельности ФРКН:

а) план работы правительства на период 2012–2015 годов включает Программу преобразований, увязывая структуру составления бюджета ФРКН с Пактом о ликвидации голода (основное направление производственной и социальной инфраструктуры; основное направление социальной инфраструктуры в целях улучшения качества жизни, основное направление социального развития, основное направление устойчивого развития сельских районов);

б) по итогам 2013 финансового года ФРКН сообщает о совокупных инвестициях в размере 15 565 961,15 кетсала, ассигнованных на оказание помощи 37 276 лицам (из них 23 231 женщина и 14 045 мужчин) путем реализации Программы в отношении виртуальной сети, Программы по управлению процессом развития, Программы обучения по вопросам управления и Программы поддержки традиционных органов управления в общинах коренных народов¹⁴;

с) проведены два национальных мероприятия (в 2013 и 2014 годах) по борьбе с дискриминацией и расизмом (см. расширенный доклад Гватемалы).

Бюджетные ассигнования с указанием увеличения или сокращения (2011–2014 годы)

<i>Учреждение</i>	<i>Бюджет</i>			
	<i>2011 год</i>	<i>2012 год</i>	<i>2013 год</i>	<i>2014 год</i>
Гватемальский фонд развития коренных народов	19 527 162	22 634 874	42 101 993	42 101 993
Президентская комиссия по борьбе с дискриминацией и расизмом в отношении коренных народов	8 865 752	7 393 696	9 500 000	9 500 000
Управление по защите прав женщин из числа коренных народов	13 900 476	11 718 733	18 138 476	16 002 908

Источник: Составлено КОПРЕДЕЧ на основании данных Системы комплексной правительственной подотчетности. Состояние исполнения по статье "расходы–отчеты–бюджет".

¹⁴ Memoria Anula de Labores. Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco – FODIGUA –. Pág. 9.

Просьба также представить информацию о создании Специального органа по вопросам коренных народов и культурного многообразия, его целях и о том, как планируется обеспечить участие коренных народов в решении его задач.

28. Специальный орган по вопросам коренных народов и культурного многообразия является консультативно-совещательным органом высокого уровня, созданным постановлением правительства № 11-2014 от 25 марта 2014 года на срок 10 лет. Он функционирует под руководством президента Республики и в своей деятельности опирается на административную, логистическую и бюджетную поддержку со стороны входящих в его состав девяти министерств, четырех секретариатов и восьми правительственных учреждений.

29. Задача этого органа состоит в том, чтобы вносить предложения о политических, административных и законодательных преобразованиях для осуществления мер государственной политики, направленных на всестороннее развитие коренных народов благодаря культурному многообразию, и с этой целью формулировать и инициировать межучрежденческие действия, способные дать новый импульс Мирному соглашению о самобытности и правах коренных народов. Участие коренных народов обеспечивается путем включения уполномоченных представителей народов майя, шинка и гарифуна из числа членов Национального совета по развитию городских и сельских районов (КОНАДУР)¹⁵ (см. расширенный доклад Гватемалы).

Статья 3: равные права мужчин и женщин

Пункт 7. Просьба представить информацию о подвижках в действующих законодательных актах, мерах политики, планах и механизмах на пути достижения равенства в пользовании экономическими, социальными и культурными правами со стороны женщин, особенно женщин из числа коренных народов.

30. За период, прошедший после 2008 года, в Гватемале произошли важные изменения в законодательстве, способствующие достижению равенства в пользовании экономическими, социальными и культурными правами, в том числе женщинами, независимо от этнической принадлежности.

Законодательство

31. В период после 2008 года приняты следующие законы:

- Декрет № 22-2008, Закон о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин;
- Декрет № 9-2009, Закон о борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми;
- Декрет № 32-2010, Закон об охране материнства;
- Декрет № 21-2009, Закон об уголовной юрисдикции при разбирательстве дел, связанных с высокой степенью риска.

¹⁵ Decreto 11-2002. Ley de Consejo de Desarrollo Rural y Urbano. Artículo 1. El Sistema de Consejos de Desarrollo es el medio principal de participación de la población maya, xinca y garífuna y la no indígena, en la gestión pública para llevar a cabo el proceso de planificación democrática del desarrollo. El sistema tiene cinco niveles siendo estos comunitario, municipal, departamental, regional y nacional.

Меры политики

32. Меры политики носят секторальный и межучрежденческий характер, сочетая гендерный и этнический подход с целью гарантировать женщинам пользование их правами с помощью различных институциональных действий. К таким мерам, среди прочего, относятся:

- Национальная стратегия поощрения всестороннего развития женщин (НСВРЖ) и План по обеспечению равенства возможностей (ПРВ) на период 2008–2023 годов;
- Национальная стратегия в отношении молодежи (обновленная) на период 2012–2020 годов;
- Национальная стратегия предупреждения насилия и преступности, обеспечения гражданской безопасности и мирного сосуществования на период 2014–2034 годов;
- Национальная стратегия создания безопасных, достойных и качественных рабочих мест;
- Макроэкономическая стратегия Пакта о ликвидации голода, призванная удовлетворить потребности уязвимых групп населения;
- Национальная стратегия развития микро-, малых и средних предприятий.

Планы

33. Вышеуказанные планы и стратегии соответствуют направлениям деятельности правительства и обобщены в трех договоренностях в области управления:

- План по обеспечению равенства возможностей на 2008–2023 годы (Национальная стратегия поощрения всестороннего развития женщин);
- Национальный план по предупреждению, искоренению и наказанию насилия в семье и насилия в отношении женщин;
- осуществление муниципальных договоренностей по вопросам равноправия в четырех департаментах с помощью муниципальных управлений по правам женщин;
- План комплексной подготовки кадров Управления по защите прав женщин из числа коренных народов;
- План действий по сокращению уровней материнской и неонатальной смертности и улучшению репродуктивного здоровья на 2010–2015 годы;
- Стратегический институциональный план по учету гендерного и этнического факторов в целях осуществления прав человека женщин из числа коренных народов на 2011–2015 годы.

Механизмы контроля

34. Среди действий, дополняющих и укрепляющих нормативно-правовые рамки, можно отметить:

- учреждение судов первой уголовной инстанции и судов по преступлениям фемцида и другим формам насилия и торговли людьми, Палаты Апелляционного суда по делам о сексуальном насилии, эксплуатации и торговли людьми, создание в 2012 году передвижных мировых судов и

дежурных судов первой уголовной инстанции по преступлениям фемицида и другим формам насилия в отношении женщин и сексуального насилия;

- создание представительств Отдела прокуратуры по делам женщин и Специального отдела прокуратуры по борьбе с торговлей людьми, 12 специальных отделов по защите прав коренных народов, включая детей и подростков, взрослых женщин и женщин пожилого возраста;
- НИС запрашивает у соответствующих учреждений данные о случаях насилия в семье и насилия в отношении женщин;
- Создание Специального органа по делам женщин (ГЕМ) (постановление правительства № 264-2012)¹⁶.

См. расширенный доклад Гватемалы.

Просьба также указать, какие конкретные меры приняты государством-участником, в частности программы обучения, с тем чтобы повышать представленность женщин в политической жизни и на государственных должностях, связанных с принятием решений. По указанным выше пунктам просьба также представить статистическую информацию.

35. В 2011 году Высший избирательный суд (ВИС) инициировал ряд действий по расширению участия женщин в осуществлении гражданских прав и обязанностей, в том числе:

- принял участие в Проекте по улучшению управления на местах (ЭЙД – ЮСЭЙД – и ВИС). Результаты сказались на общих выборах 2011 года, когда список избирателей был закрыт при численности 7 340 841 человек, записавшихся и имеющих право голоса, из них 3 736 169 женщин, что составило 51 процент списка избирателей. Это свидетельствует о 4-процентном росте по сравнению с выборами 2007 года;
- в 2013 году ВИС создал Департамент по вопросам расширения политических прав и возможностей женщин, организовал обучение 4 950 женщин из числа учащихся начального, базового и диверсифицированного среднего уровней и участников многофункциональной женской сети. Статистические данные приводятся в расширенном докладе Гватемалы.

¹⁶ El Gabinete Específico de la Mujer (GEM) (Acuerdo Gubernativo 264-2012)¹⁶ tiene como finalidad coordinar, articular e impulsar las acciones interinstitucionales para la implementación de planes para el desarrollo integral de la mujer. Lo integran los Ministerio de Gobernación, Desarrollo Social, Agricultura, Salud, Educación, Finanzas y Trabajo, además de secretarías y agentes de cooperación internacional. Como resultado de las gestiones, durante el 2013 se resaltan: la implementación de presupuestos públicos con enfoque de género en 22 departamentos; el fortalecimiento de la coordinación interinstitucional a nivel territorial con la SEPREM, SCEP y SEGEPLAN; la asesoría y acompañamiento a las coordinadoras de las 248 oficinas municipales de la mujeres; establecimiento de 20 pactos municipales de seguridad con equidad; la articulación de procesos y acciones de los mecanismos de la mujer desde lo municipal a lo nacional.

IV. Вопросы, касающиеся конкретных положений Пакта (статьи 6–15)

Статья 6: право на труд

Пункт 8. Какие меры были приняты для сокращения масштабов труда в неформальном секторе, в частности в том, что касается работников из числа коренных народов и занятых в сельскохозяйственном секторе?

36. Для того чтобы оценить масштабы неформального рынка труда, необходимо использовать два критерия, разработанных МОТ (009). Первый касается **производственной единицы** (предприятия – неформальный сектор), которая, как правило, не платит налоги, не является учрежденной корпорацией, не осуществляет выплаты по социальному страхованию, не имеет регистрации и не ведет списочный состав своих работников. Вторым критерий – **занятие** (неформальный труд – нанятый работник), которое не охвачено социальным страхованием, осуществляется без трудового договора и без выплаты пособий (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба представить обновленную информацию о результатах программ, предпринятых государством-участником с целью расширения возможностей трудоустройства и повторного трудоустройства работников, в частности находящихся в неблагоприятном положении лиц и групп, таких как молодежь, женщины из числа коренных народов и инвалиды, учитывая предлагаемые программы профессионально-технической подготовки в городских и сельских районах.

37. Отдел МТСО по вопросам посредничества в трудовых спорах является органом, который уполномочен предоставлять базовые услуги ищущим работу лицам и лицам, предлагающим работу, обеспечивая переговоры и связь между обеими сторонами и оказывая свои услуги, которые включают помощь соискателям в выходе на электронную биржу труда или на электронный портал занятости, направление соискателей на различные профильные вакансии и сопровождение соискателей с целью обновления статуса и статистики размещения предложений.

38. С информацией по статистическим данным, собранным Национальной системой занятости (НСЗ), и программами МТСО по профессиональной подготовке и по профессиональной ориентации, а также с деятельностью, осуществляемой в этой связи ФРКН и Техническим институтом повышения квалификации и производительности труда (ИНТЕКАП), можно ознакомиться в расширенном докладе Гватемалы.

Статья 7: право на справедливые и благоприятные условия труда

Пункт 9. Просьба представить подробную обновленную информацию, включая статистические данные в разбивке по полу и возрасту, о домашних работниках в государстве-участнике.

39. По данным Национального обследования занятости и доходов (ЭНЕИ), проведенного в феврале 2013 года, в стране насчитывалось 198 885 домашних работников, из них 92% составляли женщины, 62% – женщины-мигранты из

числа коренных народов, проживающие в городских центрах, 43% – молодые люди в возрасте 14–26 лет, из которых 70% не завершили начальное образование и 10% закончили базовый цикл образования¹⁷.

Просьба указать меры, принятые государством-участником для изменения особого режима, установленного в Трудовом кодексе в отношении домашней прислуги, который не гарантирует тех же прав, что и права остальных трудящихся, таких как максимальная продолжительность рабочего дня и основания увольнения.

40. МТСО, стремясь найти альтернативные варианты для регулирования рынка домашнего труда, инициировало процесс диалога и соблюдения Конвенции МОТ № 189. Содержание Конвенции было доведено до сведения Трехсторонней комиссии по международным вопросам в сфере труда на ее заседаниях, состоявшихся 6 февраля, 11 и 13 марта 2014 года. В настоящее время представители заинтересованных секторов проводят исследования, чтобы представить свои предложения в отношении подхода к данному вопросу.

Просьба также прокомментировать информацию, согласно которой 60% домашних работников получают меньше минимального размера оплаты труда, 98% домашних работников трудятся без договора и только 1% застрахованы по линии Гватемальского института социального страхования (ГИСС).

41. Для решения вопросов, накопившихся в сфере домашнего труда, в марте 2013 года между государственными учреждениями и гражданским обществом был начат диалог с целью создать пространство поддержки уязвимых групп женщин. На ежемесячных совещаниях рассматриваются вопросы, касающиеся женщин из числа коренных народов, пожилых женщин, молодежи и детей, особенно в связи с наихудшими формами эксплуатации труда, и в законодательство вносятся поправки, призванные содействовать улучшению положения женщин как на национальном, так и на международном уровне.

Пункт 10. Просьба указать, какие механизмы используются в государстве-участнике для корректировки минимального размера оплаты труда в целях обеспечения трудящимся и их семьям достаточного уровня жизни, как ранее рекомендовал Комитет (E/C.12/1/Add.93, пункт 32). Просьба также прокомментировать информацию о том, что большинство сельскохозяйственных работников получают заработок значительно ниже минимального размера оплаты труда, установленного законодательством, а также о том, что выплата заработной платы производится таким работникам при условии определенной выработки или производительности, что ведет к эксплуатации трудящихся.

42. В соответствии с постановлением правительства № 537-2013 новые минимальные размеры оплаты труда, действующие в Гватемале с января 2014 года, на 5% выше по сравнению с 2012 годом, как показано ниже (в кетсаях).

¹⁷ Fuente de información del Ministerio de Trabajo. Oficio DAI-LASP-sms-473-2014. Guatemala, 29 de julio de 2014.

<i>Сфера деятельности</i>	<i>2014</i>	<i>Итого</i>	<i>2013</i>	<i>Итого</i>
Иная, чем сельское хозяйство		2530,34		2421,75
Сельское хозяйство		2530,34		2421,75
Экспортное и сборочное производство		2346,01		2246,25

Источник: Подготовлено КОПРЕДЕЧ на основе информации от МТСО.

См. расширенный доклад Гватемалы.

Пункт 11. Просьба представить дополнительную информацию о мерах, принятых для укрепления работы инспекций труда, таких как увеличение бюджета, привлечение и обучение инспекторов, улучшение условий их работы, инфраструктуры и материальной базы, необходимых для выполнения ими своей работы, а также для совершенствования организации.

43. Для укрепления работы инспекций Генеральная инспекция труда (ГИТ) по своей инициативе проводит плановые целевые проверки на местном и региональном уровнях с целью контроля за исполнением ими своих обязанностей. Так, в 2013 году было проведено 11 подобных проверок, что вдвое превышает количество проверок в 2012 году.

44. В отношении улучшения условий работы инспекторов ГИТ сообщает о следующих мерах, принятых на национальном уровне:

- заключены трудовые договоры со 100 новыми инспекторами: 40% – в городе Гватемала и 60% – в остальных частях страны;
- назначены младшие инспекторы труда, которые будут следить за выполнением трудовых обязательств в четырех отраслях, установленных в соответствии с правилами и положениями ГИТ;
- сформирована министерская делегация Инспекции труда департамента Гватемала;
- министерские делегации укреплены благодаря включению в их состав рабочей группы, обеспечению их горючим и автотранспортными средствами, увеличению числа инспекторов и предоставлению технической поддержки со стороны младших инспекторов труда;
- осуществлена подготовка по таким темам, как "Методы оказания услуг потребителю" и "Лидерство и эмоциональный интеллект", введен курс по правам человека женщин, организованы беседы по повышению осведомленности о ВИЧ/СПИДе, а также семинар по международному и национальному трудовому законодательству; на министерском уровне были проведены учебные семинары для инспекторов по труду, посвященные национальным и международным нормам в таких областях, как свобода объединения в профсоюзы, коллективные переговоры и минимальная оплата труда.

Просьба представить информацию о проверках, проведенных Генеральной инспекцией труда (ГИТ), включая обновленные данные о количестве проведенных за последние два года инспекций, наложенных санкциях, степени соблюдения работодателями соответствующих требований, а также информацию о проинспектированных секторах, включая труд домашних работников, сельское хозяйство и детский труд, текстильное экспортное производство и труд в нерегулируемых секторах экономики (E/C.12/GTM/3, пункты 125 и 126). Просьба также представить информацию о том, планирует ли государство-участник принять меры по восстановлению для ГИТ права наложения санкций.

45. МТСО передало в Трехстороннюю комиссию предложение о внесении поправок в Трудовой кодекс, которое основывается на законопроекте № 4703 и касается процедур наложения санкций в сфере труда¹⁸, поскольку, согласно положениям статей 103 и 203 Политической конституции Гватемалы, такими полномочиями наделены только национальные суды.

46. Указанный законопроект был представлен Конгрессу Республики 23 января 2014 года, Комиссии по труду (положительное решение от 14 мая 2014 года), Комиссии по законодательству и положениям Конституции, а также спикеру Конгресса Республики.

Пункт 12. Просьба представить информацию о мерах, принятых для улучшения положения женщин в сфере труда, для устранения разрыва в оплате труда между мужчинами и женщинами, а также для защиты женщин, работающих на сборочных производствах текстильной отрасли. Просьба дополнить информацию статистическими данными.

47. В рамках реализации Пакта о ликвидации голода утверждена макроэкономическая политика, что позволит удовлетворить потребности уязвимых групп населения. Создается Министерство социального развития, которому предстоит институционализировать в согласованной и четко сформулированной форме приоритетные социальные программы в таких областях, как здравоохранение, занятость, образование, питание, безопасность.

48. В 2013 году Национальное управление по делам женщин (ОНАМ) провело обучение 6 000 женщин по тематике прав человека; по состоянию на 30 июня 2014 года 2 994 женщины прошли обучение по вопросам прав человека и равной оплаты труда, что расширило их представления о своих правах и возможностях.

49. В течение 2013 года Отдел по делам трудящихся женщин Главного управления социального обеспечения МТСО организовал профессиональную подготовку 6 862 человек, в том числе 3930 женщин. В секторе сборочных производств соответствующее обучение прошли в общей сложности 92 работника, в том числе 65 женщин. В течение 2014 года на курсы записались 1 589 человек, в том числе 926 женщин.

¹⁸ La Sentencia de la Corte de Constitucionalidad resolvió que: "...que al atribuir a la Inspección de Trabajo la facultad de sancionar una falta, se tergiversan los artículos 203 y 103 de la Constitución de la República, puesto que se le está confiriendo una facultad que solo corresponde a los Tribunales de Justicia y que la Constitución asigna específicamente a los Tribunales de Trabajo y Previsión Social".

Статья 8: профсоюзные права

Пункт 13. Просьба представить информацию о конкретных мерах, принятых государством-участником для изживания практики, препятствующей созданию профессиональных союзов, а также нарушений профсоюзных прав.

50. 26 марта 2013 года МТСО и Совет трудящихся Административного совета МОТ подписали меморандум о взаимопонимании, который включает ряд соглашений об эффективном соблюдении Конвенции МОТ № 87. Трехсторонняя миссия высокого уровня, посетившая Гватемалу 23–27 сентября 2013 года, признала успехи в осуществлении этого меморандума о взаимопонимании и рекомендовала подготовить дорожную карту. После обсуждения дорожная карта была утверждена 17 октября 2013 года, и в соответствии с взятыми в этой связи обязательствами государство обеспечивает безопасность членов профсоюзов, предупреждая тем самым возможные действия против свободы ассоциации.

51. С целью содействия лицам, желающим создать профсоюз, МТСО инициировало проект "Профсоюзная карточка", в соответствии с которым сокращен срок рассмотрения документов об учреждении и регистрации, обычно составлявший 164 дня, до приблизительно одного месяца. (Дополнительная информация содержится в расширенном докладе Гватемалы.)

Сообщите о случаях убийств руководителей и членов профсоюзов (E/C.12/GTM/3, пункты 131 и 132).

52. СП указывает, что за период с 2009 года по июль 2014 года сообщалось о 58 делах, имеющих отношение к руководителям профсоюзов. Следует отметить, что, согласно результатам расследований, в большинстве случаев смерть этих лиц не была связана с их профсоюзной деятельностью.

Просьба также представить информацию о том, были ли такие случаи должным образом расследованы и были ли вынесены соответствующие наказания.

53. Ниже представлены сведения о 58 сообщенных случаях¹⁹ в разбивке по текущему состоянию дела.

<i>Состояние дела</i>	<i>Количество</i>
Вынесен приговор	4
Выдан ордер на задержание	10
На рассмотрении	1
Выявляются лица, причастные к делу	1
На расследовании	34
Уголовное преследование продлено	5
Подан запрос об ордере на арест	3
Итого дел	58

Источник: Подготовлено КОПРЕДЕЧ по информации, предоставленной СП.

¹⁹ Informe del Ministerio Publico. Unidad Fiscal Especial de Delitos Contra Sindicalistas, Fiscalía de Derechos Humanos. Guatemala, 24 de julio de 2014.

Статья 9: право на социальное обеспечение

Пункт 14. Просьба представить информацию о численности трудящихся, которые еще не охвачены социальным обеспечением, и о причинах их неохваченности. Просьба также представить информацию о мерах, принятых для распространения социального обеспечения на каждого человека, как того требует Пакт, в том числе на находящихся в наиболее неблагоприятном и маргинализованном положении лиц и групп, включая сельскохозяйственных работников, как ранее рекомендовал Комитет (E/C.12/1/Add.93, пункт 35). Просьба также представить обновленную и дезагрегированную по признаку пола статистическую информацию о работниках, которые в настоящее время охвачены социальным обеспечением в сельских и городских районах.

54. По данным ЭНЕИ за февраль 2013 года, отмечается расширение охвата ГИСС – с 18,8 в 2012 году до 22,1 в 2013 году (см. Приложение, таблица 1).

55. Такой рост числа охваченных социальным обеспечением стал результатом принятия в августе 2012 года Закона об актуализации налогообложения, статьи 22 и 23 которого обязывают каждое предприятие сообщать о сотрудниках, охваченных системой ГИСС, с тем чтобы предприятие имело право относить расходы на социальное обеспечение к расходам, подлежащим вычету при определении подоходного налога.

Статья 10: защита семьи, материнства и детства

Пункт 15. Просьба представить информацию, включая статистические данные, о результативности принятых мер по борьбе с детским трудом.

56. Секретариат по борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми (СВЕТ) и МТСО утвердили Протокол для обнаружения жертв детского труда в результате работы в опасных условиях, применения наихудших форм детского труда, торговли людьми, принудительного труда и эксплуатации труда детей. Протоколом предписывается, что инспекторы труда должны выявлять случаи и сообщать о них в СВЕТ, который составляет обращение в судебную прокуратуру и координирует работу группы реагирования для выявления жертв детского труда и оказания им всесторонней помощи.

57. Судебная прокуратура, судебная система, Генеральная прокуратура Республики, Секретариат по вопросам общественного благосостояния, МКО, Секретариат по вопросам продовольственной и пищевой безопасности, Национальная гражданская полиция и Национальная комиссия по предупреждению и искоренению детского труда и защите работающих детей и подростков (КОНАПЕТИ) принимают активное участие в работе Национального совета по борьбе с эксплуатацией детского труда, созданного и координируемого СВЕТ.

58. Согласно данным ЭНЕИ за 2012 и 2013 годы, отмечается позитивная тенденция к снижению масштабов детского труда.

	2012	2013
Итого по стране	19,2	9,5
Столичный регион	6,9	4,3
Остальные города	14,9	6,3
Сельские районы	25,0	12,5

Источник: ЭНЕИ за 2012 и 2013 годы. Национальный институт статистики.

Просьба также представить информацию о мерах, принимаемых в целях недопущения использования детей на опасных работах и в качестве домашней прислуги, а также их эксплуатации в различных формах, как ранее рекомендовал Комитет (E/C.12/1/Add.93, пункт 38).

59. С 2002 года функционирует КОНАПЕТИ под председательством вице-президента, а в его отсутствие – министра труда и социального обеспечения. Комиссия имеет трехстороннюю структуру, то есть в ее состав входят министры и государственные секретари, представители предпринимателей и представители трудящихся. Функциями Комиссии являются обсуждение, принятие и осуществление национального плана по предупреждению и искоренению детского труда и защите работающих детей и подростков, укрепление сотрудничества и координации между государственными, частными, национальными и международными учреждениями, определение альтернатив и стратегий для устранения основных причин детского труда (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба также представить информацию о числе лиц, осужденных в последние пять лет за экономическую эксплуатацию детей.

60. Бюро отдела СП по борьбе с торговлей людьми сообщает, что в период 2009–2014 годов за экономическую эксплуатацию детей было осуждено в общей сложности 17 лиц и было подано 229 заявлений (см. Приложение, таблица 2).

Пункт 16. Просьба описать принятые или предусмотренные меры по предупреждению явления принудительного труда, особенно в текстильной промышленности и в сельских районах.

61. Иницируемая КОНАПЕТИ деятельность охватывает текстильную промышленность и сельские районы, и в этой связи ГИТ соответствующим образом планирует проведение секторальных инспекций.

Просьба также представить статистические данные в разбивке по роду занятий, полу и стране происхождения жертв, касающиеся тенденций и конкретных проявлений торговли людьми, а также информацию о поддержке и помощи, которая может быть предоставлена для обеспечения их социальной интеграции.

62. За 2013 год специализированный временный приют "Луч надежды" оказал помощь 37 предполагаемым жертвам торговли людьми; это были граждане Колумбии, Сальвадора и Гватемалы в возрасте от 18 до 37 лет. Приют сообщает о 28 несовершеннолетних, которые стали жертвами торговли людьми и подвергались экономической эксплуатации.

63. Приют предоставляет защиту и убежище взрослым лицам обоего пола (как гражданам страны, так и иностранцам), обеспечивает им безопасность, питание, одежду, лекарственные средства рецептурного отпуска, оказывает индивидуальную и групповую психотерапевтическую помощь, консультирует по вопросам труда и образования, оказывает медицинскую и психиатрическую помощь, обеспечивает транспортировку в лечебные учреждения и участие в процессах уголовного судопроизводства.

64. В приюте Пресвятой Богородицы находятся 80 подростков, которые признаны жертвами преступления торговли людьми (64 – с целью сексуальной эксплуатации и 16 – с целью трудовой эксплуатации), в возрасте от 14 до 18 лет (более подробная информация содержится в расширенном докладе Гватемалы).

Просьба также представить данные о лицах, осужденных судами по уголовным делам за торговлю людьми.

65. Бюро отдела СП по борьбе с торговлей людьми сообщает, что за период 2009–2014 годов в связи с преступлением торговли людьми было осуждено в общей сложности 99 лиц (см. Приложение, таблица 3).

Пункт 17. Просьба также прокомментировать информацию, в соответствии с которой имеются недостатки в обеспеченности средствами центров всесторонней помощи женщинам, пережившим насилие (КАИМУС).

66. Созданный в марте текущего года специальный орган по делам женщин принял решение выделить 20 млн. кетселей на укрепление системы КАИМУС, причем данная сумма явится дополнением к 9,5 млн. кетселей, ассигнуемых из бюджета НГП, и к 996 тыс. кетселей, выделяемых Отделом МВД по предупреждению насилия.

Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для укрепления особого судопроизводства по делам о феминциде и других формах насилия в отношении женщин.

67. Учреждены 14 специализированных судов на национальном уровне и восемь специализированных трибуналов. СП сообщает следующие сведения: в 2012 году вынесено 30 приговоров (22 обвинительных и 8 оправдательных); в 2013 году – 36 приговоров (29 обвинительных и 7 оправдательных); с января по июль 2014 года – 83 приговора (72 обвинительных и 11 оправдательных).

68. В марте текущего года в сети лечебных учреждений созданы специализированные клиники по уходу за жертвами сексуального насилия. В настоящее время в 18 департаментах страны функционируют 32 такие клиники.

69. В 2010 году Министерство здравоохранения и социального обеспечения, судебная прокуратура, Национальный институт судебной медицины (ИНАСИФ) и Прокуратура по правам человека (ППЧ) подписали Межучрежденческое соглашение о надлежащем уходе за жертвами сексуального насилия и/или жестокого обращения, которое охватывает систему уголовного правосудия и лечебные учреждения страны. 8 мая 2013 года в Соглашению присоединились СВЕТ и ГПР.

70. Увеличена численность сотрудников Отдела СП по делам женщин – с 8 человек в 1995 году (год создания) до 481 человека в 2012 году. В 2008 году введена новая схема оказания всесторонней помощи, и вместо имевшегося ранее одного сотрудника, дежурившего 24 часа, теперь ежедневно на круглосуточном дежурстве находятся шесть сотрудников.

71. Институт государственной защиты по уголовным делам (ИДПП), ссылаясь на Национальный координационный совет по оказанию бесплатной юридической помощи жертвам и членам их семей²⁰ (13 отделений по всей стране), сообщает, что в 2013 году было зарегистрировано 19 563 случая, связанных с проявлениями насилия в отношении женщин, торговлей женщинами и фемицидом, а в текущем году (по состоянию на июнь) – 11 878 таких случаев²¹.

72. С 11 декабря 2013 года в Особом следственном управлении НГП функционирует вновь созданный Отдел по борьбе с преступлениями сексуального характера. Его штат насчитывает 56 сотрудников, которые занимаются расследованием дел о сексуальных преступлениях (см. Приложение, таблица 4). По данным службы "Телефон доверия при проблемах в семье" (ТАФ), за период 2012–2014 годов 4912 позвонивших нуждались в психологической поддержке, 880 – в юридической консультации и 593 – в помощи социального работника (см. Приложение, таблица 5).

73. Национальный проект соответствует разработанным правительством Гватемалы главным направлениям политики, которые заложены в Пакте во имя безопасности, справедливости и мира и основу которых составляют три национальные стратегии: а) Национальная стратегия поощрения всестороннего развития женщин (НСВРЖ) и План по обеспечению равенства возможностей (ПРВ) на период 2008–2023 годов; б) Национальная стратегия предупреждения насилия и преступности, обеспечения гражданской безопасности и мирного сосуществования на период 2014–2034 годов; в) Национальная стратегия борьбы с торговлей людьми и ее План действий на период 2008–2017 годов²². Кроме того, была укреплена Программа предупреждения и искоренения насилия в семье (ПРОПЕВИ).

74. В государственных образовательных учреждениях дети и подростки – учащиеся начального, среднего и диверсифицированного уровней образования проходят подготовку по вопросам предупреждения насилия в семье.

<i>№</i>	<i>Год</i>	<i>Число учащихся</i>
1	2012	22 837
2	2013	26 837
3	2014	15 962

²⁰ La Coordinación Nacional de Asistencia Legal Gratuita a la Víctima y a sus Familias del Instituto del Defensa Pública Penal, cumple con el mandato de asistir legal y gratuitamente a mujeres víctimas de violencia y a sus familias, además atiende todos los reclamos consecuencia de la violencia ejercida contra la víctima, esto implica atención psicológica en momentos de crisis como en seguimiento, atención social.

²¹ El IDPP, el 25 de noviembre de 2008, implementó el número telefónico 1.571 para atender y apoyar a mujeres cuando su vida o integridad física se encuentra en riesgo, recibe llamadas de emergencia, denuncias y consultas relacionadas con mujeres, niñez y adolescentes que son víctimas de violencia intrafamiliar. En el 2013 recibió 54.258 y a julio de 2014 se registran un total de 17.438, de las cuales se han atendido 484 emergencias.

²² El Proyecto Regional de la Prevención de la Violencia contra la mujer, trata y femicidios B.A.1 es un proyecto de carácter regional centroamericano, la estructura del proyecto se fundamenta en 4 resultados, tres de tipo operativo, con actividades a nivel regional, nacional y local; y el cuarto resultado se refiere a la coordinación, monitoreo de las actividades y su evaluación. Se tiene proyectado la duración del proyecto por 2 años 2014 finalizando 2015, con una asignación presupuestaria de \$1.452.211,43.

75. За период 2012–2014 годов ПРОПЕВИ добилась следующих результатов:
- спасено 320 жертв насилия в семье;
 - 6 385 лицам из числа жертв и виновников насилия в семье предоставлены услуги по психологической помощи, юридическому консультированию и социальной ориентации;
 - обучение в "Школе отцов" прошли 139 отцов и матерей, являющихся главами семьи;
 - 2 744 служащих различных учреждений государственного сектора прошли подготовку по вопросам предупреждения насилия в семье;
 - 34 еженедельные радиопрограммы на тему "Нет насилию в гватемальских семьях" транслировались на частоте 103,3 FM и по шести ретрансляторам на уровне департаментов.

См. расширенный доклад Гватемалы.

Статья 11: право на достаточный жизненный уровень

Пункт 18. Просьба описать результаты программ и стратегий, осуществляемых для борьбы с бедностью, в частности в сельских районах.

76. В июне 2013 года был учрежден Специальный орган по комплексному развитию сельских районов (ГДРИ), работа которого координируется президентом Республики и в состав которого входят все министры и государственные секретари, наделенные полномочиями в данной сфере (постановление правительства № 262-52013). В октябре 2013 года ГДРИ утвердил План осуществления Национальной стратегии комплексного развития сельских районов (НСКРС). План, равно как и учреждение ГДРИ, получили позитивную оценку в последнем докладе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), в котором содержалась рекомендация эффективно выполнять поставленные задачи. ГДРИ проводит свои заседания приблизительно каждые три-четыре месяца²³ (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба прокомментировать данные о подвижках в выполнении Целей развития тысячелетия (ЦРТ) в стране в настоящем времени и прогнозы по их достижению на 2015 год.

77. Прогресс в достижении восьми Целей развития тысячелетия (ЦРТ) находит отражение в позитивных результатах по 34 из 54 проанализированных по-

²³ A partir de la aprobación del Plan, se iniciaron los ajustes de coordinación interinstitucional, priorizando 13 Mancomunidades (denominados en el Plan como "Territorios de la gente", que integran 93 municipios). Paralelamente, se inició el proceso de conformación de "Núcleos de Gestión Territorial" los cuales están conformados por los Alcaldes, dos representantes del Organismo Ejecutivo en los territorios y una representación paritaria de sociedad civil. La parte estatal ya está conformada y en proceso la incorporación de sociedad civil. Entre agosto y septiembre de 2014 se realizarán sesenta talleres en igual número de municipios de las mancomunidades priorizadas, con el objeto de socializar el Plan PNDRI y promover su incorporación a los Núcleos de Gestión Territorial. La Política Nacional de Desarrollo Rural Integral ha sido reconocida como la expresión nacional de la Estrategia Centroamericana de Desarrollo Rural Territorial, la cual es producto de un acuerdo entre los Presidentes de Centroamérica, Panamá y República Dominicana, en el marco del SICA.

казателей (или 63%), что свидетельствует о положительной тенденции в деятельности по выполнению ЦРТ, судя по результатам последних двух измерений. С другой стороны, по 14 показателям (25,9%) наблюдается стабильное положение, в то время как по 5 другим показателям (9,3%) наблюдается регресс. Остальные показатели ЦРТ 1 (1,9%) обусловлены тем, что имеется лишь один элемент данных, по которому невозможно определить эволюцию этого показателя.

78. В отношении выполнения ЦРТ 1 (сокращение масштабов нищеты и голода) отмечается сокращение числа детей, которые к пяти годам весят меньше среднего для этого возраста показателя. По данным за 1987 год, из каждых десяти детей трое весили меньше нормы, а в 2008/09 году из каждых десяти детей только у двоих вес был меньше нормального. Что касается состояния питания, то за период с 2012 по 2013 год уровень хронического недоедания среди детей в возрасте до пяти лет, беременных женщин и кормящих матерей сократился на 1,7 процентных пункта (Пакт о ликвидации голода – ПЛИГ).

79. В отношении сферы образования (ЦРТ 2) с 1991 года (базовый год) наблюдается значительный прогресс, и каждый год увеличивается число детей, поступающих в школу и завершивших начальное образование. Если в базовом году начальную школу посещали 71,6% детей в возрасте 7–12 лет, то в 2012 году этот показатель составил 89%; в 2009 году восемь из каждых десяти учащихся завершили начальное образование по сравнению с четырьмя из каждых десяти учащихся в базовом году. Если в базовом (1989) году уровень грамотности среди молодежи в возрасте 15–24 лет составлял 74,8%, то в 2011 году он вырос до 90,9%. Несмотря на очевидный прогресс, сохраняется необходимость добиться снижения уровня отсева из школы, но прежде всего – требуется улучшить качество образования. Предоставляемое подросткам и молодежи образование должно соответствовать реальности, готовить учащихся к будущей жизни и выходу на рынок труда. Сообщается, что в 2013 году нетто-показатель охвата начальным образованием составил 85% по сравнению с 72% в 1991 году.

80. В отношении выполнения ЦРТ 3 (гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин) ситуация иная, поскольку в сфере образования сообщается о паритете между мужчинами и женщинами. В области расширения прав и возможностей сохраняются пробелы, так же как и в доступе на рынок труда.

81. Выполнение ЦРТ 4 демонстрирует положительные подвижки, и уровень смертности детей в возрасте до пяти лет резко сократился: с 110 случаев на каждую 1 000 живорождений в базовом (1987) году до 42 в 2009 году, т.е. на 68 процентных пунктов. Аналогичная тенденция отмечается в ситуации с детской смертностью, где данный показатель снизился с 73 до 30.

82. В отношении выполнения ЦРТ 5 (охрана материнства) следует отметить, что, хотя удалось сократить уровень материнской смертности с 219 случаев на каждые 100 000 живорождений в 1989 году до 139,7 в 2007 году, данный показатель все еще далек от поставленной цели – 55 случаев.

83. Что касается ЦРТ 6 (положение в сфере борьбы с ВИЧ/СПИДом), то отмечается рост зарегистрированных случаев с 2 947 в 2005 году до 3 068 в 2008 году²⁴. В 2013 году сообщалось о 1 842 новых случаях, из которых 1 254 относятся к ВИЧ и 588 – к продвинутой стадии ВИЧ-инфекции, что представ-

²⁴ Informe Nacional sobre los Progresos Realizados en la Lucha Contra el VIH/Sida, UNGASS 2012.

ляет собой совокупный коэффициент 53 случая ВИЧ-инфицирования и поздней стадии ВИЧ-инфекции на 100 000 жителей. Недостаточный учет случаев оценивается в пределах 50%²⁵.

84. В отношении выполнения ЦРТ 7 (устойчивость окружающей среды) прогресс носит разнородный характер: отмечается как сокращение площади лесных массивов (с 40% в 1990 году до 34,2% в 2010 году), так и увеличение числа видов, которым угрожает исчезновение (с 10,4% в 2001 году до 14,6% в 2010 году). В то же время наблюдаются подвижки в обеспеченности питьевой водой (с 63% в 1987 году до 74,8% в 2011 году) и услугами базовой санитарии (дренажи, отхожие места и прочие условия, способствующие охране здоровья), которые выросли с 32% в 1990 году до 48,4% в 2011 году (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба также пояснить, имеется ли в государстве-участнике национальный план по борьбе с бедностью.

85. Для сокращения масштабов нищеты государство предпринимает самые разные действия и меры, начиная с создания и институционализации социальных программ, например учреждение Министерства социального развития (МСП)²⁶, конкретная задача которого заключается в сокращении социального неравенства.

86. Правительство четко обозначило свои приоритеты в области социально-экономического развития и безопасности и стремится к осуществлению в полном объеме прав человека и гражданских свобод благодаря трем правительственным Пактам, компоненты которых рассматриваются далее в настоящем докладе.

Пункт 19. Просьба представить информацию о принятых государством-участником мерах по сокращению остающихся все еще значительными масштабов недоедания среди детей, в частности информацию о результативности Национальной стратегии сокращения хронического недоедания (НССХН) (E/C.12/GTM/3, пункты 231–235).

87. 16 февраля 2012 года правительство подписало Пакт о ликвидации голода в качестве обязательства государства перед всеми секторами общества и заявления о приверженности международному сотрудничеству. Пакт включает следующие главные цели:

a) за четыре года сократить на 10 процентов распространенность хронического недоедания среди детей, что заложит основу для сокращения на 24% в последующие десять лет;

b) не допускать и сокращать смертность, вызванную острым недоеданием, путем принятия мер по предупреждению недоедания и обеспечения ухода за детьми в возрасте до пяти лет, беременными женщинами и кормящими матерями;

²⁵ Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social “Informe Nacional sobre los Progresos Realizados en la Lucha Contra el VIH y sida” Marzo de 2014 Pag. 5

²⁶ El Ministerio de Desarrollo Social –MIDES-, su mandato es fortalecer, institucionalizar, articular, diseñar y regular las políticas y gestión de todas las acciones del Estado dirigidas a la población en situación de pobreza, pobreza extrema, exclusión y vulnerabilidad a través de los programas sociales: Mi Bono Seguro, Mi Bolsa Segura, Mi Comedor Seguro, Mi Beca Segura, Jóvenes Protagonistas y apoyo al Adulto Mayor.

с) бороться с нищетой и содействовать развитию, ведущему к ее искоренению, особенно с учетом того факта, что в наибольшей степени нищета воздействует на жизнь сельских районов и проживающих там коренных народов и женщин.

88. Охват Плана Пакта о ликвидации голода (ППЛИГ) носит общенациональный и универсальный характер с уделением особого внимания мерам по борьбе с хроническим голодом в 166 приоритетных муниципиях, где сохраняются высокие уровни хронического недоедания, и по постепенному сокращению масштабов устойчивого голода в 213 муниципиях.

89. Мерам по борьбе с **хроническим недоеданием** планируется охватить детей в возрасте до двух лет, беременных женщин, кормящих матерей и женщин фертильного возраста. Меры по борьбе с **острым недоеданием** направлены на детей в возрасте до пяти лет и беременных женщин.

90. ППЛИГ включает следующие компоненты:

а) Стратегия "**Окно в жизнь протяженностью тысяча дней**"²⁷ имеет, среди прочего, своей целью обеспечить оказание первичной медико-санитарной помощи в вопросах здоровья и питания детям в первые два года жизни:

- по информации Секретариата по вопросам продовольственной и пищевой безопасности (СЕСАН), за период 2012–2013 годов в результате предусмотренных данной стратегией действий в 166 приоритетных муниципиях число лиц, страдающих от хронического недоедания, среди детей в возрасте до пяти лет, беременных женщин и кормящих матерей сократилось на 1,7%²⁸.

б) Стратегия "**Помощь уязвимым (находящимся в бедственном положении) группам населения**" осуществляется с помощью Центра координации и информации (ЦКИ), в состав которого входят государственные учреждения, имеющие отношение к оказанию продовольственной помощи:

- Национальный план реагирования устанавливает регулятивные рамки основных направлений деятельности правительства в случае чрезвычайных ситуаций и позволяет осуществлять оперативную координацию с ЦКИ, устанавливая прямую связь с субъектами, задействованными в предоставлении продовольственной помощи. Сообщается, что в 2013 году 969 333 семьи получили помощь в виде 1 534 490 продуктовых наборов на общую сумму 255 623 587,57 кетсалья²⁹ (см. Приложение, таблица 7).

с) Стратегия "**Компоненты жизнеспособности и устойчивости**" заключается в создании условий и механизмов для расширения приносящих доход видов деятельности и/или увеличения производства продуктов для собственного потребления (см. Приложение, таблица 8):

- **расширение приносящих доход видов деятельности и улучшение экономики.** Достигнутые в 2013 году успехи являются частью процесса интеграции и унификации действий в таких секторах, как сельское хозяйство, занятость и доходы, а также общественное благосостояние. Прини-

²⁷ Con el propósito de institucionalizar y fortalecer las estrategias derivadas del Pacto Hambre Cero, se aprobó el Decreto 235-2012 que contempla un paquete de intervenciones integrando "Ventana de los 1000 días", declarándola de interés nacional.

²⁸ Informe de la SESAN, Oficio 505-2014. Guatemala 23 de julio de 2014. Pág. 7 y 8.

²⁹ Ídem. Pág. 10.

маемые меры направлены на развитие потенциала в целях повышения уровней производства, создания условий, необходимых для производства излишков сельскохозяйственных и несельскохозяйственных товаров. Более подробные сведения содержатся в разделе, посвященном статье 7, которая касается права на труд;

- **укрепление семейной экономики.** Политика в области сельского хозяйства на период 2011–2015 годов направлена на привлечение населения сельских районов к всеобъемлющему процессу устойчивого развития человеческого потенциала, способствуя при этом землеустройству, а также на содействие таким секторам, как аграрный, лесной и гидробиологический. Министерство сельского хозяйства, животноводства и продовольствия (МАГА) разработало Программу семейного земледелия с целью укрепления крестьянской экономики (ПАФФЕК), которая призвана способствовать производству продуктов питания и оживлению местной экономики и подразделяется на следующие элементы:
- **программа в отношении удобрений,** предусматривающая выдачу одного квинтала удобрений каждому бенефициару для содействия экономическому развитию сельских районов;
- **программа "Продовольствие на время действий",** предусматривающая деятельность среди организованного сельского населения и вознаграждение в виде продуктов питания за период времени, пока земледельцы осуществляют инвестиции на общинном уровне;
- **программа продовольственной помощи,** созданная для недопущения отсутствия продовольственной безопасности и обеспечения непрерывного и достаточного снабжения продуктами питания в зонах, затронутых стихийными бедствиями;
- **программа семейного огородничества,** имеющая целью развитие самостоятельного производства продуктов питания и укрепление технического и социально организационного потенциала общин и семей, живущих в условиях высокой уязвимости;
- **специальная программа "Три стороны достоинства",** предусматривающая предоставление кредитов: за 2012 год выдано 25 388 кредитов на сумму 76 164 000,00 кетсая и за 2013 год выдано 38 529 кредитов на сумму 115 587 000,00 кетсая, то есть рост составил 52%. Кредиты были выданы в 132 муниципиях, которые, по критериям ПЛИГ, имеют приоритетное значение.

d) Стратегия "**Социальная защита**", осуществляемая по инициативе МСР³⁰, предусматривает реализацию ряда социальных программ по борьбе с неравенством в распределении благ и изолированностью, особенно в сельских районах. Ниже представлены резюме программ, их бенефициары и данные в разбивке по результатам.

³⁰ El Ministerio de Desarrollo Social (MIDES) se creó a través de la aprobación del Decreto 1-2012, que entro en vigencia el 8 de febrero de 2012.

Статистика социальных программ – Социальная защита, 2012 год – первый семестр 2014 года

Год	Мой гарантированный бонус		Программа "Гарантированная столовая"	Мой гарантированный продуктовый набор	Молодые таланты	Моя гарантированная стипендия
	Бонус на образование	Бонус на здравоохранение	Кол-во предоставленных завтраков, обедов и ужинов	Кол-во врученных наборов	Число молодых участников	Кол-во выданных стипендий
2012	2 903 839	2 326 936	3 234 600	389 111	53 780	9 004
2013	1 916 947	1 601 862	6 132 667	797 065	36 743	13 315
2014 (первое полугодие)	473 504	667 197	1 955 841	223 941	29 778	6 578

Источник: МСР³¹.

е) Стратегия "Системы питьевой воды и санитарии", на которую расходуется 49% бюджета Института подготовки муниципальных кадров (ИНФОМ), связана с ППЛИГ. За 2013 год реализовано 180 проектов (102 проекта по питьевой воде, 77 – по обустройству отхожих мест и один – по прокладке системы канализационных труб со станцией для очистки сточных вод), бенефициарами которых стали 165 425 жителей в 39 462 жилищах. В рамках программ по использованию подземных вод проведено бурение скважин для механического забора воды: на семи скважинах установлено насосное оборудование, на десяти – обустроены механические колодцы, управляемые администрацией, и на одной – обустроен механический колодец, управляемый по контракту. Бенефициарами стали 26 000 человек. Проведено 40 гидрогеологических исследований в 40 общинах и 40 вертикальных электрозондирований для бурения в отношении наличия воды (см. расширенный доклад Гватемалы).

Пробьба также проинформировать о причинах увеличения на 22% (до 2 967) случаев недоедания за 2012 год, отмеченных в докладе Секретариата по вопросам продовольственной и пищевой безопасности (СЕСАН, доклад за период с декабря 2013 года по февраль 2014 года).

91. Рост числа зарегистрированных случаев острого недоедания обусловлен улучшением мер по мониторингу и контролю, которые проводятся со времени начала осуществления ПЛИГ. Следует отметить, что, несмотря на рост числа зарегистрированных случаев, наблюдается снижение уровня смертности по причине острого недоедания: с 2,20% в 2011 году до 0,68% в 2013 году³² (см. Приложение, таблица 9, а также расширенный доклад Гватемалы).

³¹ Ídem. Pág. 4.

³² Informe de la Secretaría de Seguridad Alimentaria SESAN. 23 de julio de 2014. Oficio SESAN-505-2014. Pág. 2.

Просьба прокомментировать информацию, в соответствии с которой уменьшился охват и были сокращены бюджетные ассигнования программ выделения денежных средств при соблюдении определенных условий, как в случае программы "Мой гарантированный бонус".

92. В рамках программы "Мой гарантированный бонус"³³ в 2013 году 733 783 аккредитованным семьям было выдано 3 809 809 субсидий на общую сумму социальных инвестиций в размере 535 120 594,37 кетсала, при этом 95% бенефициаров составили женщины³⁴.

№	Год	Бюджетные ассигнования (в кетсалах)	Число пользователей
1	2012	868 464 514,00	757 765 семей
2	2013	792 883 594,00	733 783 семьи
3	2014	794 383 716,00	800 000 семей (запланировано)

Источник: МСР³⁵.

93. Как видно из таблицы, разница в бюджете программы не столь значительна, а различие в числе пользователей отчасти обусловлено их таргетированием, отсутствием удостоверений личности и несоблюдением бенефициарами обязательных требований (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба также указать, какие меры были приняты государством для содействия осуществлению Плана ликвидации голода.

94. См. пункты 87–90, выше, а также расширенный доклад Гватемалы.

Пункт 20. Просьба проинформировать, как государство-участник решает острую проблему нехватки жилья, затрагивающую городские и сельские районы (E/C.12/GTM/3, пункт 245), включая меры, принятые государством-участником для укрепления Жилищного фонда (ЖФ), в частности за счет выделения необходимых бюджетных средств. Просьба сообщить, как государство-участник обеспечивает в рамках своих программ разносторонний и адекватный подход, стремясь к удовлетворению различных потребностей находящихся в наиболее неблагоприятном и маргинализованном положении групп, таких как женщины – главы семьи из числа коренных народов.

95. С 2013 года ЖФ³⁶ повысил размер прямой субсидии, предоставляемой на гарантированное жилище, до 35 000 кетсалай. Увеличение суммы на 15 тыс.

³³ **Mi Bono Seguro**, Se implementa a partir de la creación del Ministerio de Desarrollo, en 308 como una herramienta social que articula las transferencias de dinero en efectivo en forma periódica a familias que viven en pobreza o pobreza extrema, con el cumplimiento de corresponsabilidad en salud y educación, y el empoderamiento de las mujeres como agentes de cambio y promotoras de sus hijos. Tiene como objetivo generar capital humano con niños de 0 hasta 15 años de edad y en mujeres embarazadas o período de lactancia; y promover el acceso a los servicios de salud y educación.

³⁴ Memoria de Labores 2013. Ministerio de Desarrollo Social. Pág. 19.

³⁵ Informe del Ministerio de Desarrollo Social. Oficio DS-452-2014/LR/aam, del 23 de julio de 2014. Pág. 5.

³⁶ Fondo para la Vivienda. – FOPAVI –, tiene como objetivo específico otorgar subsidios directos a personas en condiciones de pobreza y pobreza extrema para la solución habitacional. El FOPAVI administra el Fideicomiso de Inversión para la Vivienda – FIV –, destinado al desembolso de subsidios directos para que las personas puedan construir o adquirir una vivienda digna.

кетселей (по сравнению с 2012 годом) обусловлено строительством жилищ по новому проекту.

96. За два с половиной года, прошедших с начала деятельности ЖФ, помощь получили 26 000 семей, находившихся в условиях нищеты и крайней нищеты. За период с 2012 года по первое полугодие 2014 года было одобрено выделение 40 924 субсидий и построено или официально оформлено 29 822 жилища³⁷ (см. Приложение, таблица 10).

Пункт 21. Просьба представить информацию о принятых мерах по пресечению случаев отчуждения земель коренных народов в личную собственность частных предприятий, что усугубляет проблему дробления территорий коренных народов. Просьба проинформировать о принудительных выселениях с земель, занятых коренными общинами, для создания монокультурных хозяйств, горнодобывающих предприятий и гидроэнергетических объектов, таких как горнорудное предприятие "Феникс" Гватемальской никелевой компании и проект строительства гидроузла "Ксалала". Какие меры приняты для уменьшения последствий для принудительно перемещенных общин? Сообщите также о налоговых льготах, предоставляемых некоторым секторам экономики, таким как горнорудная промышленность.

97. Законодательство Гватемалы предусматривает ряд обычных средств правовой защиты для обеспечения частным лицам прав собственности или владения, в том числе допускается подача конституционного заявления о защите или приказ о защите прав, поскольку это происходит, имея промежуточный эффект во времени, если очевидно нарушение закона, которое должно быть рассмотрено в рамках обычной юрисдикции, с тем чтобы избежать нарушения законных прав, в частности права частной собственности, которое гарантируется статьей 39 Политической конституции Республики и является одним из неотъемлемых прав человека. Исходя из презумпции *iuris tantum* и на основании предварительной регистрационной сверки реального комплекта документов лица, являющиеся собственниками или владельцами, могут заявить свое право на общую собственность.

98. В Гватемале не производятся принудительные выселения с земель, принадлежащих общинам коренных народов, для создания монокультурных хозяйств или для реализации проектов горнодобывающего или гидроэнергетического секторов в том понимании упомянутого термина, как он определен Комитетом в его замечании общего порядка № 17, а именно: "термин "принудительные выселения" определяется как постоянное или временное выселение отдельных лиц, семей и/или общин из их домов и/или с занимаемых ими земель, осуществляемое против их воли, без предоставления надлежащей правовой или иной защиты или без обеспечения доступа к такой защите. Запрещение принудительных выселений, однако, не относится к выселениям, осуществляемым в принудительном порядке в соответствии с законом и согласно положениям международных пактов в области прав человека"³⁸. Это соответствует пониманию Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уро-

³⁷ Fuente: Informe del Fondo para la Vivienda – FOPAVI –. Oficio –DE-358-2014/VL/sr de 23 de julio de 2014. Pág. 2 *Información preliminar a junio de 2014.

³⁸ Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, Observación General No. 7 (1997), El derecho a una vivienda adecuada (párrafo 1 del artículo 11 del Pacto): los desalojos forzados (E/1998/22-E/C.12/1997/10, anexo IV), párr. 4.

вень, который отмечал: "Запрет принудительного выселения не распространяется на выселения, проводимые в соответствии с требованиями закона и положениями международных договоров по правам человека"³⁹.

Община Агуа-Кальенте, участок № 9, Эль-Эстор, департамент Исабаль, проект горнорудного предприятия "Феникс"

99. Имеет место неправильное толкование постановления о выселении, вынесенного судом первой уголовной инстанции по делам о наркотрафике и экологических преступлениях города Кобан, Альта-Верapas (судебное решение от 5 июля 2007 года), в котором приказано выселить общины, размещенные в Финка-Бока-Нуэва, прилегающей к общине Агуа-Кальенте в Эль-Эсторе, департамент Исабаль⁴⁰. В судебных записях не существует никакого решения, которое подтверждало бы опасения общины Агуа-Кальенте, участок № 9, относительно выселения.

100. 8 мая 2011 года Конституционный суд вынес положительное решение относительно ампаро по делу № 934-2010 в пользу общины Агуа-Кальенте, участок № 9, удовлетворив таким образом апелляцию, поданную Комитетом в поддержку развития общины Агуа-Кальенте, участок № 9. КС постановил восстановить нарушенный правовой статус и дал указание Фонду земельных ресурсов направить в суд обжалование страницы 96 (книга 21, северная группа Единого реестра собственности, центральная зона), на которой под номером 1381 записано владение [община Агуа-Кальенте], присвоенное Институтом преобразований в сельском хозяйстве (ИНТА)⁴¹, до окончательного оформления прав на данное владение в пользу последнего.

³⁹ A/HRC/4/18 Anexo al Informe "Principios Básicos y Directrices sobre los Desalojos y el Desplazamiento generados por el Desarrollo". Naciones Unidas. Págs. 3-4.

⁴⁰ Ordenado según oficio No. 984-2007 Sria. P-1746-2006 Of. 3ro. JDO.Inst. de 05-07-2007 por el Juez de Primera Instancia Penal y Delitos contra el Ambiente y Narcoactividad. Dato consignado en el oficio No. 454 Ref. AJCS/valdes de 27 de julio de 2007 emitido por la Sección de Operaciones de la Comisaría Cincuenta y Uno de la Policía Nacional Civil de Alta Verapaz. La finca Boca Nueva es propiedad inmueble del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, cuya inscripción registral está a favor del Instituto de Ciencia y Tecnología – ICTA –, denominada Boca Nueva [Identificada como finca rústica No. 154, Folio 157 del Libro 161 de Alta Verapaz, denominada Finca Boca Nueva], con una extensión de 50 manzanas [equivalente a 5 hectáreas], la cual fue desmembrada de la finca matriz No. 929, Folio 137, Libro 67 de Alta Verapaz, misma que se encuentra ocupada por 13 familias que se han denominado "8 de agosto" y que son beneficiarias de la medida cautelar 121-11. [Fuente Secretaría de Asuntos Agrarios, contenido Informe de Estado de Guatemala a la CIDH sobre la medida cautelar 121-2011 a favor de 14 comunidades Q'eqch'és del municipio de Panzós, Alta Verapaz, denominado Valle del Polochic.

⁴¹ Instituto de Transformación Agraria INTA establecida mediante Decreto 1551 en 1967, tenía por objeto el impulso de una política agraria basada en el programa de patrimonios agrarios familiares, los cuales proporcionaba asistencia técnica y crediticia a los beneficiarios por periodos de 20 años, sin que estos pudieran ser divididos, embargados o vendidos. La comunidad Agua Caliente, Lote 9, sería adjudicada por el INTA a familias Q'eqch'és originarias de las regiones de Alta Verapaz, por medio del programa referido por un valor simbólico. Tras haber pagado el precio de la tierra, el INTA extendió certificaciones a familias que los acredita como dueños de la propiedad. Debido a la falta del folio 96 del libro 21 del grupo norte del Registro General de la Propiedad de la zona central, el tracto sucesorio de la tierra está interrumpido por tanto que se desconocen las colindancias o los límites de la propiedad, con el polígono de explotación de la empresa CGN.

Строительство гидроузла "Ксалала", муниципия Иксан, департамент Киче

101. В августе 2014 года в своем решении по иску индейцев кекчи, проживающих в Ксалале, департамент Киче, против Национального института электрификации (ИНДЭ) первая коллегия по административным делам при суде по процедуре ампаро подтвердила, что если в рассматриваемом контракте речь действительно идет о строительстве гидроузла, то должны быть учтены интересы соседствующих с данным объектом общин, как предусматривается в Конвенции МОТ № 169. Правовую основу для ссылки на ампаро составляет статья 26 Закона о советах по развитию городских и сельских районов, которая гласит: "Консультации с коренными народами. В соответствии с законом, регламентирующим порядок проведения консультаций с коренными народами, консультации с народами майя, шинка и гарифуна в отношении мер в области развития, инициируемых исполнительной властью и прямо затрагивающих эти народы, могут проводиться с их представителями в советах по развитию". Генеральный судебный прокурор подал в Верховный суд ходатайство о предварительном расследовании в отношении трех должностных лиц, подписавших контракт на подготовку технико-экономического обоснования для строительства гидроузла "Ксалала".

Статья 12: право на физическое и психическое здоровье**Пункт 22. Просьба представить обновленные статистические данные о материнской смертности и мерах, принимаемых государством-участником по борьбе с ней, в частности в сельских районах и среди женщин из числа коренных народов.**

102. Национальный институт статистики (НИС) сообщает о сокращении коэффициента материнской смертности на каждые 100 000 живорождений со 139,7 в 2007 году до 111 в 2013 году.

103. Среди мер, принятых для борьбы с материнской смертностью, можно отметить:

- укрепление мер по соблюдению Протокола о предупреждении смертности среди женщин фертильного возраста (от 10 до 54 лет);
- создание Технического совета по предупреждению смертности, в состав которого вошли Главное управление лечебных учреждений и Главное управление первичного медико-санитарного обслуживания; проведение учебно-методических занятий в лечебных учреждениях, формирование многодисциплинарных групп по мониторингу и надзору, издание Руководства по планированию семьи и материально-техническому обеспечению, разработка пособия по подготовке акушерского персонала;
- сертификация 9970 акушерок/повитух;
- допускаемое оказание акушерками (повитухами) услуг по родовспоможению при соблюдении решения роженицы и на ее родном языке для облегчения общения;
- укрепление потенциала банков крови в региональных лечебных учреждениях, передача оборудования для УЗИ-доплерографии и родовспомогательной аппаратуры лечебным учреждениям тех департаментов, где отмечается высокий уровень материнской смертности.

Просьба представить информацию о мерах по снижению высоких показателей подростковой беременности.

104. Среди принятых государством мер по предупреждению подростковой беременности можно отметить следующие:

- Национальный план по предупреждению беременности среди подростков и молодежи Гватемалы на период 2013–2017 годов⁴²;
- дорожная карта по уходу за подростками в возрасте до 14 лет⁴³ (принята 26 сентября 2012 года), предусматривающая координацию действий МЗСО, МОБР, МСР и СВЕТ. Со времени подписания дорожной карты соответствующие услуги были предоставлены 2 500 беременным девочкам-подросткам;
- введение единого бланка для учета случаев беременности в возрасте до 14 лет при оказании помощи в лечебных учреждениях;
- начало в 2013 году кампании "Защити меня от беременности", имеющей профилактическую цель, а именно повышение осведомленности родителей, учителей и гражданского общества в целом о последствиях беременности в подростковом возрасте;
- принятие Министерством здравоохранения и социального обеспечения следующих мер:
 - разработка Руководства по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья;
 - разработка пособия по созданию доброжелательной среды;
 - разработка пособия по контрацептивам для подростков;
 - проведение кружковых занятий для беременных девочек-подростков;
 - проведение обучения 180 поставщиков медицинских услуг по вопросам комплексного ухода и дифференцированной стратегии всестороннего сексуального воспитания, разработка 148 местных оперативных планов по оказанию комплексной помощи подросткам и молодежи, плана мониторинга и оценки осуществления стратегии всестороннего сексуального воспитания, передача в окружные отделы здравоохранения пяти фаллоимитаторов для обучения правильному пользованию презервативом.

Просьба информировать Комитет о том, намеревается ли государство-участник расширить число ситуаций, при которых аборт официально является легальным, чтобы решить проблему небезопасных абортов и сопряженной смертности.

105. Гватемала однозначно выступает против абортов и подтвердила свою позицию в оговорках, сделанных в ходе мероприятий, получивших название Мон-

⁴² Plan Nacional para Prevención de Embarazos en Adolescentes y Jóvenes de Guatemala 2013-2017, entre sus objetivos son reducir 5% los embarazos en adolescentes, sensibilizar para incrementar la edad del primer embarazo, el acceso a la instrucción integral en sexualidad, dar a conocer métodos de planificación familiar, fomentar la pertinencia de la educación en educación secundaria y adolescentes.

⁴³ Establece los parámetros de cooperación interinstitucional con el propósito de implementar acciones y ruta de atención en materia de prevención y atención de embarazos.

тевидейский консенсус⁴⁴ и Консенсус Санто-Доминго⁴⁵. Исходя из статьи 3 Политической конституции, которая гарантирует и защищает жизнь с момента ее зачатия, ограничивая расширение имеющихся или включение новых оснований для разрешения аборта, государство полагает, что без гарантии на жизнь все остальные защищаемые права не имеют смысла.

106. Кроме того, обеспечение права на жизнь является главным обязательством государства. Важно признать необходимость пересмотра мер политики и национального законодательства, поскольку небезопасный аборт имеет тяжелые последствия для женского здоровья. Статья 137 Уголовного кодекса предусматривает "терапевтический аборт" (легальный аборт) в случае, если подтверждается угроза жизни матери после исчерпания всех возможностей и если нет медицинских показаний для сохранения беременности.

Пункт 23. Просьба представить информацию о мерах, принятых с целью гарантировать снабжение основными лекарствами и своевременное и надлежащее оказание услуг, особенно в сельских и отдаленных районах, а также с целью преодолевать сопряженные экономические, культурные, социальные или дискриминационные препятствия.

107. Следует упомянуть следующие меры:

- социализация Основного перечня лекарственных средств, разработанного Министерством здравоохранения и социального обеспечения (ОП-МЗСО);
- стратегия приобретения лекарственных средств (2014 год), которой руководствуются группы анализа поставок в семи департаментах;
- оценка систем распределения в Управлении здравоохранения;
- усовершенствование системы информации в сфере здравоохранения;
- Программа доступности лекарственных средств (ПРОАМ), Декрет № 69-98 Конгресса Республики и регламент постановления правительства № 610-2005 (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба также представить информацию о результатах осуществления Программы традиционной медицины и результатах деятельности Отдела по вопросам коренных народов и культурного многообразия.

108. В рамках программы репродуктивного здоровья Отдел по делам коренных народов, разрабатывает политику в отношении повитух из числа четырех коренных народов, действуя на основе консультаций с этими народами. Отдел разработал Практическое пособие по показателям культурного соответствия в сфере здравоохранения, что содействует процессам охраны здоровья с учетом культурного многообразия. Отдел участвовал в разработке дорожной карты для политики в отношении повитух из числа коренных народов майя, гарифуна, шинка, а также метисов (см. расширенный доклад Гватемалы).

⁴⁴ Primera reunión de la Conferencia Regional sobre Población y Desarrollo de América Latina y el Caribe. Uruguay, Montevideo, 12 a 15 de Agosto 2013.

⁴⁵ XII Conferencia Regional de la Mujer de América Latina y Caribe. República dominicana, Santo Domingo, 15 a 18 de octubre de 2013. CEPAL.

Статьи 13 и 14: право на образование

Пункт 24. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для обеспечения бесплатности начального образования, а также прокомментировать информацию о том, что государственные школы взимают плату в качестве "пожертвований" или "добровольных взносов".

109. Политическая конституция Гватемалы гласит, что государство обязано обеспечивать получение образования, поэтому постановление правительства № 226-2008 (по МОБР) устанавливает в статье 1, что государственное образование предоставляется бесплатно, поэтому поступление, пребывание и обучение в официальных учебных заведениях дошкольного, начального и среднего образования не подлежат никакой обязательной или добровольной оплате и не могут быть ею обусловлены или связаны. По сообщению МОБР, не зарегистрировано заявлений о сборе взносов или добровольных пожертвованиях в государственных школах начального образования⁴⁶ (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для сокращения школьного отсева, в частности в средних школах и среди девочек, и результатах таких мер.

110. Для того чтобы содействовать доступу к системе образования и процессу непрерывного обучения, МОБР принимает такие меры, как выделение субсидий на школьный транспорт и учебных стипендий, гарантируя бесплатный характер образования. Кроме того, МОБР инициировало общенациональную Программу школьного питания (связанную с ПЛИГ), которой в 2013 году было охвачено 2,6 млн. детей дошкольного и начального уровня образования, что содействовало питанию учащихся и, как следствие, улучшению успеваемости (см. Приложение, Экономическая поддержка, таблица 11).

111. МОБР сообщает о стабильном показателе отсева на национальном уровне за период 2011–2013 годов: приблизительно 5–6%. Во всех случаях показатели отсева среди девочек меньше, чем среди мальчиков (см. Приложение, таблица 12, а также расширенный доклад Гватемалы).

Пункт 25. Просьба представить информацию о подготовке учителей со специализацией межкультурного и двуязычного обучения и о применении системы двуязычного обучения в государстве-участнике, как ранее рекомендовал Комитет (E/C.12/1/Add.93, пункт 45).

112. Главное управление двуязычного и межкультурного образования (ГУДМО) Министерства образования осуществляет, в координации с Университетом Сан-Карлоса, Академическую программу профессиональной подготовки преподавателей (ПАДЕП/Д), которая предусматривает постоянное повышение квалификации преподавательского состава учебных заведений МОБР, улучшение качества образовательных услуг в контексте потребностей многоязычного, многоэтнического и многокультурного государства и совершенствование педагогической методологии в краткосрочной перспективе благодаря увязке теоретических знаний с практикой преподавания в школьной аудитории при участии

⁴⁶ Informe de la Dirección General de Gestión de Calidad Educativa – DEGEACE –, del Ministerio de Educación. 22 de julio de 2014. Pág. 45.

учащихся. За 2013 год в рамках ПАДЕП/Д на национальном уровне было подготовлено 5 072 двуязычных преподавателя (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба представить информацию о результатах работы Национального комитета по ликвидации неграмотности (КОНАЛФА), а также о включении двуязычного образования в программы ликвидации неграмотности.

113. Как сообщает КОНАЛФА, за период с 2010 по 2014 год в общей сложности 24 муниципии были объявлены свободными от неграмотности⁴⁷. В качестве одной из мер по укреплению Программы двуязычной грамотности было запланировано привлечение на контрактной основе 50 кураторов для групп обучения грамоте. Учебные материалы имеются на 17 языках майя и гарифуна. Охват обучением увеличился с 194 874 человек (2012 год) до 221 657 человек (2013 год). Согласно сообщениям, в 2013 году численность зарегистрированных лиц, охваченных обучением, составила 289 044 человека, из них 221 657 женщин и 67 387 мужчин (см. Приложение, таблица 13, а также расширенный доклад Гватемалы).

Статья 15: культурные права

Пункт 26. Просьба представить информацию о конкретных мерах, принятых в целях защиты, поощрения и распространения культурного наследия коренных народов и различных этнических групп.

114. В 2013 году ФРКН оказал целенаправленную поддержку женщинам и молодежи на сумму 3 011 280,50 кетсаля, а бенефициарами стали 2 917 мужчин и 8 075 женщин. В целях укрепления органов управления коренных народов и содействия их участию в системе демократического управления 11 общин получили помощь в размере 813 951,00 кетсаля, при этом бенефициарами стали 1 190 мужчин и 1 265 женщин (см. расширенный доклад Гватемалы).

Просьба представить информацию о результатах Программы управления культурным развитием (E/C.12/GTM/3, пункты 333 и 334) и о законопроекте № 3835, касающемся Закона о священных местах (там же, пункт 8).

115. Законопроект № 3835 получил положительный отзыв со стороны Конгресса Республики (в Комиссии по делам коренных народов и Комиссии по вопросам мира и разминирования), что отражено в сообщении от 19 августа 2009 года. Сейчас этот законопроект находится на рассмотрении в Комиссии по законодательству и конституционным нормам (см. расширенный доклад Гватемалы).

Пункт 27. Просьба указать принятые государством-участником меры, призванные гарантировать приемлемый доступ к Интернету для находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных лиц и групп, в том числе в сельских районах.

116. Посредством своей программы "Виртуальная сеть" ФРКН содействует доступу общин коренных народов к технологиям, виртуальной связи, межоб-

⁴⁷ Importante recordar que estos municipios implica que se ha alcanzado un nivel inferior del 4%, considera un índice internacional aceptado, ya que hay grupo de población que por razones de edad, salud, o discapacidad no pueden integrarse al proceso educativo.

щинному общению и восстановлению права на технологии и киберпространство. За 2012–2013 годы совокупные ассигнования по данной программе составили 27 238 407,07 кетсаля, а бенефициарами стали 32 051 женщина и 22 848 мужчин.

117. В рамках достижения стратегической цели "Подготовленная молодежь" ФРКН содействует предоставлению качественного национального образования путем оборудования информационных лабораторий и обеспечения ноутбуками. За 2013 год распределено 350 ноутбуков среди 23 учреждений муниципии Пачалум. Бенефициарами стали 786 мальчиков и 706 девочек.

118. Осуществляется пилотный проект под названием "Техноцентр", или ТЕХНОКАП, который способствует получению знаний и навыков для выхода на рынок труда. Проект предусматривает создание для коренных народов трех техноцентров, которые будут ориентированы на подготовку молодежи из числа коренных народов. Первый центр оборудован в Сан-Антонио-Агуас-Кальентесе, департамент Сакатепекес.

119. Данный проект предусматривает поставку компьютерного оборудования высокого класса, мебели, программного обеспечения, а также монтаж и обучение с последующим курированием и сопровождением. Сумма ассигнований составляет 880 729,00 кетсаля, а прямыми бенефициарами станут 400 человек при равном в гендерном отношении распределении.
